

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY**  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**  
**940:132 FINAL EXAM**

Nombre y apellido: \_\_\_\_\_  
 Instructor: \_\_\_\_\_

Listening Comprehension \_\_\_\_\_/18  
 Oral Proficiency \_\_\_\_\_/30  
 Reading Comprehension \_\_\_\_\_16  
 Written Proficiency \_\_\_\_\_/36





TOTAL: \_\_\_\_\_/100

**I. READING COMPREHENSION: Interpretative Assessment (16 points)**





You are looking to join one of the service learning programs that belong to Rutgers Programs for the Community. Since you know Spanish you are interested to collaborate with the Hispanic community to practice your language skills. You begin to do some research about some issues in the world and you find the United Nations Volunteer Program webpage. Read it and answer the questions in SPANISH. **Do not translate.**

**Actividades de los voluntarios**

El voluntariado trae beneficios a la sociedad y a sí mismo. Hace contribuciones importantes, económica y socialmente. Contribuye a las sociedades más cohesivas construyendo confianza y reciprocidad entre los ciudadanos. El Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU) es la organización de las Naciones Unidas que apoya el desarrollo humano sustentable globalmente a través de la promoción del voluntariado y su movilización. Sirve a las causas de paz y desarrollo a través de reforzar las oportunidades para la participación por todas las personas. Es universal, inclusivo y abarca la acción voluntaria en toda su diversidad. Valora el libre albedrío, compromiso y solidaridad que son los fundamentos del voluntariado. Las labores de los voluntarios son muy variadas. Mencionamos algunas actividades a continuación.

	<p>Desde 1971, cientos de Voluntarios de ONU (VNU) han contribuido a la educación de personas jóvenes en diferentes regiones del mundo. Muchos han enseñado en escuelas secundarias y universidades. Esta ayuda ha evolucionado en capacitación a los futuros maestros o su sustitución mientras ellos se capacitan en el extranjero. También han ayudado a los países a modernizar su sistema de educación desarrollando nuevos planes de estudio y experimentando con innovadores métodos como la educación a distancia para superar el analfabetismo.</p>
	<p>Alrededor del 10 por ciento de los voluntarios trabajan directamente en la conservación del medio ambiente o en cuestiones relacionadas. El VNU ha proporcionado a especialistas en el aspecto del ambiente, como el inventario de recursos, sensibilización, demografía, meteorología, agua y salubridad, erosión costera, preservación de la herencia cultural, silvicultura y turismo.</p>
	<p>Por tres décadas los voluntarios de las Naciones Unidas han trabajado por la igualdad de mujeres, el desarrollo por y para las mujeres, y así –directa o indirectamente– para la paz. Las voluntarias de la ONU han ayudado y se han ayudado a sí mismas a asegurar que las mujeres alrededor del mundo tengan más oportunidades de mejorar sus situaciones y las de sus familias, comunidades y países.</p>
	<p>Durante tres décadas los voluntarios de la ONU han trabajado en el cuidado de la salud, la educación y la capacitación. El enfoque principal está orientado hacia la comunidad, basado en la participación inclusiva para fortalecer las iniciativas locales para la prevención y control de las enfermedades.</p>

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY**  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**  
**940:132 FINAL EXAM**

	<p>El Programa de Voluntarios de Naciones Unidas continúa su intervención para apoyar la lucha contra el VIH/SIDA y cuidar a aquellos que sufren este mal y a sus familias. Más de 150 voluntarios de la ONU han servido globalmente en 36 proyectos y programas a la comunidad, a nivel nacional y regional desde 1990. Muchos de los voluntarios son seropositivos y trabajan directamente en el campo del VIH/SIDA, mientras otros combaten la pandemia indirectamente en la prevención de la enfermedad, además de realizar actividades relacionadas con el cuidado de las personas afectadas e infectadas con este mal. Se llevan a cabo proyectos de persona a persona, mientras se busca a la vez involucrar a las comunidades en la detención de esta enfermedad.</p>
	<p>Más de 2,000 voluntarios experimentados de la ONU han contribuido a la promoción de los derechos humanos y su protección desde finales de 1980. Los voluntarios están particularmente interesados en el conocimiento creciente de problemas de los derechos humanos y su respeto, para así promover los derechos humanos para asegurar el desarrollo humano sustentable.</p>
	<p>A través del Servicio de Tecnologías de la Información de las Naciones Unidas, los voluntarios de la ONU brindan especialización en la información y tecnologías de comunicación para beneficiar a las comunidades con “pobreza de información”, así como en sectores como la salud, la educación y el desarrollo de pequeños negocios.</p>
	<p>Desde una consulta especial del VNU en 1991 sobre el papel de los voluntarios en dar ayuda dirigida a combatir la pobreza urbana, los acercamientos de forma participativa han sido aplicados de forma intensiva por los voluntarios que trabajan en las ciudades del mundo.</p>

**Responde las preguntas según el contenido de la lectura:**

1. ¿Qué tipo de texto es este? (2pts)

- Expositivo. Describe una situación, pero no entrega una opinión.
- Narrativo. Cuenta una historia.
- Argumentativo. Presenta una opinión y te invita a hacer algo al respecto.

2. Certo o falso (2 pts cada una)

- |   |   |   |
|---|---|---|
| a. Los fundamentos del voluntariado son la libertad, la solidaridad y el compromiso.                    | C | F |
| b. Durante tres años los voluntarios han trabajado por la igualdad de las mujeres.                      | C | F |
| c. El programa de salud tiene la iniciativa de trabajar con los problemas de la comunidad.              | C | F |
| d. Algunos voluntarios que trabajan con personas afectadas por el SIDA, tienen la enfermedad.           | C | F |
| e. El desarrollo urbano combate los problemas de pobreza de información en la educación en las ciudades | C | F |

**3. ¿En cuál de los programas participarías como voluntario? Y ¿cómo colaborarías? Explica brevemente basándote en el texto y tu punto de vista. (4pts)**

---



---



---

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY**  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**  
**940:132 FINAL EXAM**

---

**IV. WRITTEN PROFICIENCY: (36 puntos)**

**A. Comunicación Interpersonal. (12 puntos)**

En la página de Facebook de una organización no gubernamental (ONG) famosa, la gente opina sobre los problemas que afectan al mundo. Completa las frases con tu opinión sobre los problemas que nos afectarán en el futuro. Usa cada una de las expresiones del banco de palabras. No repitas verbos.

si

cuando

tan pronto como

para que

**Si no tuviéramos estos problemas, el mundo sería mejor**



**La sobrepoblación**

Me gusta · Comentar · Compartir · 52 4 · Hace 16 horas ·



**El ambiente laboral hostil**

Me gusta · Comentar · 165 58 · El lunes a la(s) 4:20 ·



**El hambre**

Me gusta · Comentar · Compartir · Hace 15 horas a través de móvil ·

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY**  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**  
**940:132 FINAL EXAM**

	<p><b>El desempleo</b></p> <hr/> <hr/> <p><small>Me gusta · Comentar · Compartir ·  89.867  9.004  75.093 · 6 de diciembre de 2011 a la(s) 0:35 · </small></p>
--	--

**B. Comunicación presentacional (24 puntos)**

Después de pensar hoy en los problemas mundiales, empiezas a pensar sobre qué pasará con el mundo en el futuro. Generaste unos aspectos claves y entonces decides escribir un blog sobre cómo nos afectarán en los años y décadas que vienen y posibles soluciones para ellos. Harás un enlace en el blog del programa de voluntarios de las Naciones Unidas, así que tienes que asegurar que tu mensaje está de acuerdo con sus metas institucionales.

**Pick 2 of the four topics and write 2 paragraphs IN SPANISH** explaining how they may be affected in the future and what you would do to solve them:

TOPICS:

- ☐ Topic 1: Education, college education and careers
- ☐ Topic 2: Globalization, fair trade, sustainable development
- ☐ Topic 3: Human rights, well being and equality
- ☐ Topic 4: Economy, poverty and hunger

Your blog must include the following:

- ☐ Do you think these problems are exaggerated or described accurately? Why?
- ☐ 3 problems per topic that are likely to occur in the future
- ☐ Make 1-2 hypotheses related to the selected problems. Explain how they will affect us in the future.
- ☐ Write your opinion about these problems
- ☐ Include 2 possible solutions for each problem
- ☐ Describe your reaction and current actions to achieve change today.

**\*Include at least four transition words (connectors)**

Space for notes:

---

---

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY**  
**DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE**  
**940:132 FINAL EXAM**

---

---

---

---

---

**RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY OF NEW JERSEY  
DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE  
940:132 SECOND COMMON HOUR EXAM**

**Written Proficiency Rubric: Presentational (24 points)**

	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>
<b>A. CONTENT</b> Score: _____	You fulfilled all the requirements of the task in detail.	You fulfilled most of the requirements of the task with <b>some detail</b> .	You fulfilled some of the requirements of the task with <b>few details</b> .	You fulfilled few of the requirements of the task. Your task completion and details were <b>inadequate</b> .
<b>B. COMPREHENSIBILITY</b> Score: _____	Reader was able to understand <b>all</b> of what you were trying to communicate.	Reader was able to understand <b>most</b> of what you were trying to communicate.	Reader was able to understand <b>less than half</b> of what you were trying to communicate.	Reader was able to understand <b>little</b> of what you were trying to communicate.
<b>C. ACCURACY</b> Score: _____	You have used grammar (descriptions, comparisons, gustar and similar verbs, recommendations, hypothesis & future), word order, and agreement <b>correctly with minor problems (1-3 errors)</b> .	You have <b>few problems</b> with grammar (descriptions, comparisons, gustar and similar verbs, recommendations, hypothesis & future), word order, and agreement.	You have <b>some basic problems</b> with grammar (descriptions, comparisons, gustar and similar verbs, recommendations, hypothesis & future), word order, and agreement.	You have a <b>significant number</b> of grammar (descriptions, comparisons, gustar and similar verbs, recommendations, hypothesis & future), word order, and agreement.
<b>D. VOCABULARY</b> Score: _____	You have used a <b>wide range</b> of vocabulary from chapters 5 & 6 and beyond.	You have used a <b>good range</b> of vocabulary chapters 5 & 6.	You have used <b>less than the vocabulary expected</b> . Incorporated some new vocabulary from chapters 5 & 6.	You have used an <b>inadequate</b> amount of vocabulary. Fail to incorporate new vocabulary or included very few new words.
<b>E. ORGANIZATION</b> Score: _____	Your presentation is <b>logical and effective</b> .	Your presentation is <b>generally logical and effective with a few minor problems</b> .	Your presentation is <b>somewhat illogical and confusing in places</b> .	Your presentation <b>lacks logical order and organization</b> .
<b>F. TEXT TYPE</b> Score: _____	You wrote a fairly coherent <b>paragraph with complex linking words</b> .	You have created with the language by using <b>strings of sentences</b> with some complex linking words.	You have created with language by using <b>simple sentences and some strings of sentences</b> with few basic linking words.	You have used <b>simple sentences, isolated words, and memorized phrases</b> .
(A+B+C+D+E+F) = _____ / 24				

Comments:

<b>STRENGTHS</b>	<b>OPPORTUNITIES</b>